

SUID-AFRIKAANSE INKOMSTEDIENS**NO. 164****11 FEBRUARIE 2016****INKOMSTEBELASTINGWET, 1962****OOREENKOMS TUSSEN DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN DIE REGERING VAN DIE STAAT VAN KATAR VIR DIE VERMYDING VAN DUBBELE BELASTING EN DIE VOORKOMING VAN FISKALE ONTDUIKING MET BETREKKING TOT BELASTINGS OP INKOMSTE**

Ingevolge artikel 108(2) van die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet No 58 van 1962), saamgelees met artikel 231(4) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1996 (Wet No 108 van 1996), word hiermee kennis gegee dat die Ooreenkoms vir die vermyding van dubbele belasting en die voorkoming van fiskale ontduiking met betrekking tot belasting op inkomste wat in die Bylae tot hierdie Kennisgewing vervat is, aangegaan is met die Regering van die Staat van Katar en deur die Parlement goedgekeur is ingevolge artikel 231(2) van die Grondwet.

Daar word verder bekendgemaak dat ingevolge paragraaf 1 van Artikel 26 van die Ooreenkoms, die datum van inwerkingtreding 2 Desember 2015 is.

BYLAE**OOREENKOMS TUSSEN DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN DIE REGERING VAN DIE STAAT VAN KATAR VIR DIE VERMYDING VAN DUBBELE BELASTING EN DIE VOORKOMING VAN FISKALE ONTDUIKING MET BETREKKING TOT BELASTINGS OP INKOMSTE****AANHEF**

Die Regering van die Republiek van Suid-Afrika en die Regering van die Staat Katar, begerig om 'n Ooreenkoms aan te gaan vir die vermyding van dubbele belasting en die voorkoming van fiskale ontduiking met betrekking tot belasting op inkomste, en om die ekonomiese betrekkinge tussen die twee lande te bevorder en te versterk,

HET SOOS VOLG OOREENGEKOM:**ARTIKEL 1****PERSONE GEDEK**

Hierdie Ooreenkoms is van toepassing op persone wat inwoners van een van of albei die Kontrakterende State is.

ARTIKEL 2**BELASTINGS GEDEK**

1. Hierdie Ooreenkoms is van toepassing op belasting op inkomste wat ten behoeve van 'n Kontrakterende Staat of sy staatkundige onderverdelings of plaaslike owerhede gehef word, ongeag die wyse waarop dit gehef word.

2. Alle belasting wat op totale inkomste gehef word, of op elemente van inkomste, insluitende belasting op winste uit die vervreemding van roerende of onroerende eiendom, word as belasting op inkomste beskou.

3. Die bestaande belasting waarop die Ooreenkoms van toepassing is, is:-

(a) in die Staat van Katar, die belasting op inkomste;

(hieronder die "Katarese belasting" genoem); en

(b) in Suid-Afrika:

- (i) die normale belasting;
- (ii) die terughoubelasting op tantième;
- (iii) die dividendbelasting;
- (iv) die terughoubelasting op rente; en
- (v) die belasting op buitelandse vermaaklikheidskunstenaars en sportpersone;

(hieronder die "Suid-Afrikaanse belasting" genoem).

4. Die Ooreenkoms is ook van toepassing op enige identiese of wesenlik soortgelyke belastings wat na die datum van ondertekening van die Ooreenkoms benewens of in die plek van die bestaande belastings gehef word. Die bevoegde owerhede van die Kontrakterende State moet mekaar in kennis stel van enige beduidende veranderinge wat aan hulle onderskeie belastingwette aangebring is.

ARTIKEL 3

ALGEMENE WOORDOMSKRYWING

1. Vir doeleindes van hierdie Ooreenkoms, tensy dit uit die samehang anders blyk:
 - (a) beteken die uitdrukking "Katar" die Staat Katar en, wanneer dit in 'n geografiese sin gebruik word, die Staat Katar se grond, binnelandse waters, gebiedswaters, ingesluit die seebodem en ondergrond daarvan, die lugruim daaroor, die eksklusiewe ekonomiese sone en die vastelandsplat, waaroor Katar ooreenkomstig die bepalings van die volkereg en Katar se nasionale statute en regulasies soewereine regte en jurisdiksie uitoefen;
 - (b) beteken die uitdrukking "Suid-Afrika" die Republiek van Suid-Afrika en, wanneer dit in 'n geografiese sin gebruik word, ook die gebiedswaters daarvan asook enige gebied buite die territoriale waters, insluitende die vastelandsplat, wat ingevolge die wette van Suid-Afrika en ooreenkomstig die volkereg aangewys is of hierna aangewys word as 'n gebied waarin Suid-Afrika soewereine regte of jurisdiksie kan uitoefen;
 - (c) beteken die uitdrukking "'n Kontrakterende Staat" en "die ander Kontrakterende Staat" Katar of Suid-Afrika, na gelang van die samehang;
 - (d) beteken die uitdrukking "besigheid" ook die verrigting van beroepsdienste en van ander bedrywighede van 'n onafhanklike aard;
 - (e) beteken die uitdrukking "maatskappy" enige regspersoon of enige regsentiteit wat vir belastingdoeleindes as 'n maatskappy of regspersoon behandel word;
 - (f) beteken die uitdrukking "bevoegde owerheid":
 - (i) in Katar, die Minister van Finansies of 'n gemagtigde verteenwoordiger van die Minister; en
 - (ii) in Suid-Afrika, die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Inkomstediens of 'n gemagtigde verteenwoordiger van die Kommissaris;
 - (g) het die uitdrukking "onderneming" betrekking op die dryf van enige besigheid;
 - (h) beteken die uitdrukking "onderneming van 'n Kontrakterende Staat" en "onderneming van die ander Kontrakterende Staat" onderskeidelik 'n onderneming wat deur 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat gedryf word en 'n onderneming wat deur 'n inwoner van die ander Kontrakterende Staat gedryf word;
 - (i) beteken die uitdrukking "internasionale verkeer" enige vervoer per skip of lugvaartuig wat deur 'n onderneming bedryf word wat sy plek van doeltreffende bestuur in 'n Kontrakterende Staat het, uitgesonderd waar die skip of lugvaartuig slegs tussen plekke in die ander Kontrakterende Staat bedryf word;

- (j) beteken die uitdrukking "burger":
 - (i) enige individu wat burgerskap van 'n Kontrakterende Staat het;
 - (ii) enige regspersoon of vereniging wat sy status as sodanig verkry uit die wette wat in 'n Kontrakterende Staat van krag is;
- (k) beteken die uitdrukking "persoon" ook 'n individu, 'n maatskappy en enige ander liggaam van persone wat vir belastingdoeleindes as 'n entiteit behandel word; en
- (l) beteken die uitdrukking "belasting" Suid-Afrikaanse of Katarese belasting, na gelang van die geval.

2. Betreffende die toepassing van die bepalings van die Ooreenkoms te eniger tyd deur 'n Kontrakterende Staat het enige uitdrukking wat nie daarin omskryf is nie, tensy dit uit die samehang anders blyk, die betekenis wat dit op daardie tydstip ingevolge die reg van daardie Staat het vir doeleindes van die belastingen waarop die Ooreenkoms van toepassing is, en geniet enige betekenis ingevolge die toepaslike belastingreg van daardie Staat voorrang bo 'n betekenis wat ingevolge ander wette van daardie Staat aan die uitdrukking geheg is.

ARTIKEL 4

INWONER

1. Vir doeleindes van hierdie Ooreenkoms beteken die uitdrukking "inwoner van 'n Kontrakterende Staat":

- (a) in die geval van Katar, enige individu wat 'n permanente tuiste, sy tuiste van lewensbelange of gebruiklike verblyfplek in Katar het, en 'n maatskappy wat sy plek van doeltreffende bestuur in Katar het. Die uitdrukking sluit ook die Staat Katar en enige plaaslike owerheid, staatkundige onderverdeling of statutêre liggaam daarvan in;
- (b) in Suid-Afrika, enige persoon wat ingevolge die wette van Suid-Afrika aanspreeklik is vir belasting daarin as gevolg van daardie persoon se domisilie, verblyf, plek van bestuur of enige ander kriterium van soortgelyke aard, en sluit dit ook Suid-Afrika en enige staatkundige onderverdeling of plaaslike owerheid daarvan in. Hierdie uitdrukking sluit egter nie 'n persoon in wat in Suid-Afrika belastingpligtig is net ten opsigte van inkomste uit bronne daarin nie.

2. Waar 'n individu uit hoofde van die bepalings van paragraaf 1 'n inwoner van albei Kontrakterende State is, word daardie individu se status soos volg bepaal:

- (a) die individu word geag 'n inwoner te wees net van die Staat waarin 'n permanente tuiste tot die individu se beskikking is; indien 'n permanente tuiste in albei State tot die individu se beskikking is, word die individu geag 'n inwoner te wees net van die Staat waarmee die individu se persoonlike en ekonomiese betrekkinge die nouste is (tuiste van lewensbelange);
- (b) indien uitsluitlike inwonerskap ingevolge die bepalings van subparagraaf (a) nie bepaal kan word nie of indien die individu nie in een van die State 'n permanente tuiste tot sy beskikking het nie, word die individu geag 'n inwoner te wees net van die Staat waarin die individu 'n gebruiklike verblyfplek het;

- (c) indien die individu 'n gebruikelike verblyfplek in albei State of in nie een van hulle het nie, word die individu geag 'n inwoner te wees net van die Staat waarvan die individu 'n burger is;
- (d) indien die individu 'n burger van albei State of van nie een van hulle is nie, moet die bevoegde owerhede van die Kontrakterende State die saak deur onderlinge ooreenkoms beslis.

3. Waar uit hoofde van die bepalings van paragraaf 1 'n ander persoon as 'n individu 'n inwoner van albei Kontrakterende State is, word hy geag 'n inwoner te wees net van die Staat waarin sy plek van doeltreffende bestuur geleë is.

ARTIKEL 5

PERMANENTE SAAK

1. Vir doeleindes van hierdie Ooreenkoms beteken die uitdrukking "permanente saak" 'n vaste besigheidsplek waardeur die besigheid van 'n onderneming in geheel of gedeeltelik gedryf word.

2. Die uitdrukking "permanente saak" sluit veral in:

- (a) 'n plek van bestuur;
- (b) 'n tak;
- (c) 'n kantoor;
- (d) 'n fabriek;
- (e) 'n werkwinkel;
- (f) 'n myn, 'n olie- of gasbron, 'n steengroef of enige ander plek van ontginning, herwinning of eksploitasie van natuurlike hulpbronne;
- (g) 'n pakhuis waar stoorfasiliteite aan ander partye as die onderneming verskaf word;
- (h) 'n verkoopspunt;
- (i) 'n plaas, plantasie of boord.

3. Die uitdrukking "permanente saak" behels eweneens:

- (a) 'n bouverseel, 'n konstruksie-, monteer- of installeerprojek of enige toesighoudende bedrywigheid in verband met so 'n perseel of projek, maar net waar so 'n perseel, projek of bedrywigheid langer as ses maande duur;
- (b) die lewering van dienste, ook konsultasiedienste, deur 'n onderneming deur middel van werknemers of ander personeel wat vir sodanige doel deur 'n onderneming in diens geneem word, maar slegs as bedrywigheid van daardie aard in die Kontrakterende Staat voortduur (vir dieselfde of 'n daaraan verbonde projek) vir 'n tydperk of tydperke wat altesaam meer is as 183 dae in enige twaalfmaandetydperk wat in die betrokke fiskale jaar begin of eindig; en
- (c) die verrigting van beroepsdienste of ander bedrywigheid van 'n onafhanklike aard deur 'n individu, maar net indien daardie dienste of bedrywigheid in 'n Kontrakterende Staat voortduur vir 'n tydperk of tydperke wat altesaam meer is as 183 dae in enige twaalfmaandetydperk wat in die betrokke fiskale jaar begin of eindig.

4. Ondanks die voorgaande bepalings van hierdie Artikel word die uitdrukking "permanente saak" nie geag die volgende in te sluit nie:

- (a) die gebruik van fasiliteite uitsluitlik met die doel om goedere of handelsware wat aan die onderneming behoort, te stoor, ten toon te stel of te lewer;
- (b) die instandhouding van 'n voorraad goedere of handelsware wat aan die onderneming behoort, uitsluitlik met die doel om dit te stoor, ten toon te stel of te lewer;
- (c) die instandhouding van 'n voorraad goedere of handelsware wat aan die onderneming behoort, uitsluitlik vir die doel van verwerking deur 'n ander onderneming;
- (d) die instandhouding van 'n vaste besigheidsplek uitsluitlik met die doel om vir die onderneming goedere of handelsware aan te koop of inligting in te win;
- (e) die instandhouding van 'n vaste besigheidsplek uitsluitlik met die doel om enige ander bedrywigheid van 'n voorbereidende of bykomstige aard vir die onderneming te beoefen; en
- (f) die instandhouding van 'n vaste besigheidsplek uitsluitlik vir enige kombinasie van bedrywigheide in subparagrafe (a) tot (e) genoem, met dien verstande dat die oorkoepelende bedrywigheid van die vaste besigheidsplek wat uit hierdie kombinasie voortspruit van 'n voorbereidende of bykomstige aard is.

5. Ondanks die bepalings van paragrafe 1 en 2, waar 'n persoon – uitgesonderd 'n agent met onafhanklike status op wie paragraaf 7 van toepassing is – namens 'n onderneming optree en in 'n Kontrakterende Staat 'n bevoegdheid het en gewoonlik uitoefen om kontrakte in die naam van die onderneming aan te gaan, word daardie onderneming geag 'n permanente saak in daardie Staat te hê ten opsigte van enige bedrywigheide wat daardie persoon vir die onderneming hanteer, tensy die bedrywigheide van sodanige persoon beperk is tot daardie in paragraaf 4 genoem, wat, indien dit deur 'n vaste besigheidsplek uitgeoefen word, hierdie vaste besigheidsplek nie ingevolge die bepalings van daardie paragraaf 'n permanente saak maak nie.

6. Ondanks die voorgaande bepalings van hierdie Artikel word 'n versekeringsonderneming van 'n Kontrakterende Staat, uitgesonderd met betrekking tot herversekering, geag 'n permanente saak in die ander Kontrakterende Staat te hê indien hy premies invorder in die gebied van daardie ander Kontrakterende Staat of risiko's geleë daarin verseker deur 'n ander persoon as 'n agent met onafhanklike status op wie paragraaf 7 van toepassing is.

7. 'n Onderneming word nie geag 'n permanente saak in 'n Kontrakterende Staat te hê bloot omdat hy in daardie Staat deur 'n makelaar, algemene kommissieagent of enige ander agent met onafhanklike status besigheid dryf nie, met dien verstande dat sulke persone in die gewone loop van hulle besigheid handel.

8. Die feit dat 'n maatskappy wat 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat is, beheer het oor of beheer word deur 'n maatskappy wat 'n inwoner van die ander Kontrakterende Staat is of wat in daardie ander Staat besigheid dryf (hetsy deur 'n permanente saak of andersins), beteken nie op sigself dat enigeen van die maatskappye 'n permanente saak van die ander is nie.

ARTIKEL 6**INKOMSTE UIT ONROERENDE EIENDOM**

1. Inkomste wat 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat verkry uit onroerende eiendom, ook inkomste uit landbou of bosbou, wat in die ander Kontrakterende Staat geleë is, kan in daardie ander Staat belas word.

2. Die uitdrukking "onroerende eiendom" het die betekenis wat daaraan geheg word ingevolge die reg van die Kontrakterende Staat waarin die betrokke eiendom geleë is. Die uitdrukking sluit in elk geval eiendom in bykomstig by onroerende eiendom, lewende hawe en toerusting wat in die landbou en bosbou gebruik word, regte waarop die bepalings van die algemene reg ten opsigte van grondbesit van toepassing is, vruggebruik op onroerende eiendom en regte op veranderlike of vaste betalings as vergoeding vir die ontginning, of die reg op die ontginning, van mineraalafsettings, bronne en ander natuurlike hulpbronne. Skepe en lugvaartuie word nie as onroerende eiendom beskou nie.

3. Die bepalings van paragraaf 1 is van toepassing op inkomste wat verkry word uit die regstreekse gebruik, verhuring of gebruik in enige ander vorm van onroerende eiendom.

4. Die bepalings van paragrawe 1 en 3 is ook van toepassing op die inkomste uit die onroerende eiendom van 'n onderneming.

ARTIKEL 7**BESIGHEIDSWINSTE**

1. Die winste van 'n onderneming van 'n Kontrakterende Staat is net in daardie Staat belasbaar, tensy die onderneming in die ander Kontrakterende Staat besigheid dryf deur 'n permanente saak wat daarin geleë is. Indien die onderneming besigheid dryf soos in die laaste deel van die voorgaande sin genoem, kan die winste van die onderneming in die ander Staat belas word, maar net soveel daarvan as wat aan daardie permanente saak toeskryfbaar is.

2. Behoudens die bepalings van paragraaf 3, waar 'n onderneming van 'n Kontrakterende Staat in die ander Kontrakterende Staat besigheid dryf deur middel van 'n permanente saak wat daarin geleë is, word daar in elke Kontrakterende Staat aan daardie permanente saak die winste toegeskryf wat hy na verwagting sou kon maak as hy 'n aparte en afsonderlike onderneming was wat met dieselfde of soortgelyke bedrywighede besig is onder dieselfde of soortgelyke toestande en heeltemal onafhanklik optree teenoor die onderneming waarvan hy 'n permanente saak is.

3. By die vasstelling van die winste van 'n permanente saak word uitgawes wat vir die doel van die besigheid van die permanente saak aangegaan is, ook uitvoerende en algemene administratiewe uitgawes aldus aangegaan, hetsy in die Staat waarin die permanente saak geleë is of elders, as aftrekkings toegelaat, wat ingevolge die bepalings van die landsreg van die Kontrakterende Staat waarin die permanente saak geleë is toelaatbaar is.

4. In soverre dit in 'n Kontrakterende Staat gebruiklik is om die winste wat aan 'n permanente saak toegeskryf moet word, vas te stel op die grondslag van 'n toedeling van die totale winste van die onderneming aan sy onderskeie dele, belet niks in paragraaf 2 daardie Kontrakterende Staat om die winste wat belas moet word, vas te stel deur sodanige toedeling as wat gebruiklik is nie. Die metode van toedeling wat aanvaar word, moet egter sodanig wees dat die resultaat in ooreenstemming is met die beginsels wat in hierdie Artikel vervat is.

5. Geen winste word aan 'n permanente saak toegeskryf op grond van die blote aankoop deur daardie permanente saak van goedere of handelsware vir die onderneming nie.

6. Vir doeleindes van die voorgaande paragrafe word die winste wat aan die permanente saak toegeskryf moet word, jaar na jaar volgens dieselfde metode vasgestel, tensy daar goeie en afdoende redes vir die teendeel is.

7. Waar winste inkomste-items insluit wat afsonderlik in ander Artikels van hierdie Ooreenkoms behandel word, word die bepalings van daardie Artikels nie deur die bepalings van hierdie Artikel geraak nie.

ARTIKEL 8

SKEEPS- EN LUGVERVOER

1. Die winste van 'n onderneming van 'n Kontrakterende Staat uit die bedryf van skepe of lugvaartuie in internasionale verkeer is net in die Staat belasbaar waarin die plek van doeltreffende bestuur van die onderneming geleë is.

2. Vir die doeleindes van hierdie Artikel sal wins uit die bedryf van skepe of lugvaartuie in internasionale verkeer, winste wat verkry is uit die verhuring op 'n sonder-bemannings-basis van skepe of lugvaartuie wat in internasionale verkeer gebruik word insluit, indien sodanige winste bykomstig is by die wins waarop die bepalings van paragraaf 1 van toepassing is.

3. Die winste van 'n onderneming van 'n Kontrakterende Staat uit die gebruik of verhuring van houters (ook treilers, vragskuite en verwante toerusting vir die vervoer van houters) wat vir die vervoer van goedere of handelsware in internasionale verkeer gebruik word, is net belasbaar in die Staat waarin die plek van doeltreffende bestuur van die onderneming geleë is.

4. Die bepalings van paragraaf 1 is ook van toepassing op wins uit deelname aan 'n poel, 'n gesamentlike besigheid of 'n internasionale bedryfsagentskap.

ARTIKEL 9

VERWANTE ONDERNEMINGS

1. Waar –

- (a) 'n onderneming van 'n Kontrakterende Staat regstreeks of onregstreeks aan die bestuur van, beheer oor of kapitaal van 'n onderneming van die ander Kontrakterende Staat deelneem, of
- (b) dieselfde persone regstreeks of onregstreeks aan die bestuur van, beheer oor of kapitaal van 'n onderneming van 'n Kontrakterende Staat en 'n onderneming van die ander Kontrakterende Staat deelneem,

en in enigeen van die gevalle voorwaardes tussen die twee ondernemings in hulle handels- of finansiële betrekkinge gestel of opgelê word wat verskil van dié wat tussen onafhanklike ondernemings gestel sou word, kan enige wins wat by ontstentenis van daardie voorwaardes aan een van die ondernemings sou toegeval het maar as gevolg van daardie voorwaardes nie aldus toegeval het nie, by die winste van daardie onderneming ingesluit en dienoreenkomstig belas word.

2. Waar 'n Kontrakterende Staat by die winste van 'n onderneming van daardie Staat wins insluit – en dit dienooreenkomstig belas – waarop 'n onderneming van die ander Kontrakterende Staat in daardie ander Staat belas is en die wins aldus ingesluit wins is wat aan die onderneming van eersgenoemde Staat sou toegeval het indien die voorwaardes wat tussen die twee ondernemings gestel is, dieselfde was as dié wat tussen onafhanklike ondernemings gestel sou gewees het, moet daardie ander Staat die bedrag van die belasting wat hy daarin op daardie wins hef, toepaslik aanpas. By die vasstelling van sodanige aanpassing moet daar behoorlik ag geslaan word op die ander bepalings van hierdie Ooreenkoms en moet die bevoegde owerhede van die Kontrakterende State, indien nodig, met mekaar oorleg pleeg.

ARTIKEL 10

DIVIDENDE

1. Dividende wat deur 'n maatskappy wat 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat is, aan 'n inwoner van die ander Kontrakterende Staat betaal word, kan in daardie ander Staat belas word.

2. Sodanige dividende kan egter ook belas word in die Kontrakterende Staat waarvan die maatskappy wat die dividende betaal, 'n inwoner is, en wel ooreenkomstig die wette van daardie Staat, maar as die voordelige eienaar van die dividende 'n inwoner van die ander Kontrakterende Staat is, mag die belasting wat aldus gehef word nie meer wees nie as:–

- (a) 5 persent van die bruto bedrag van die dividende indien die voordelige eienaar 'n maatskappy is (uitgesonderd 'n vennootskap) wat minstens 10 persent hou van die kapitaal van die maatskappy wat die dividende betaal; of
- (b) 10 persent van die bruto bedrag van die dividende in alle ander gevalle.

Die bevoegde owerhede van die Kontrakterende State moet deur onderlinge ooreenkoms besluit oor die wyse van toepassing van hierdie beperkings.

Hierdie paragraaf raak nie die belasting van die maatskappy ten opsigte van die winste waaruit die dividende betaal word nie.

3. Ondanks die bepalings van paragraaf 2, word dividende nie in die Kontrakterende Staat waarvan die maatskappy wat die dividende betaal 'n inwoner is, aan belasting onderwerp nie, indien die dividende aan die ander Kontrakterende Staat of 'n plaaslike owerheid, staatkundige onderverdeling of 'n statutêre liggaam daarvan betaal word.

4. Die uitdrukking "dividende" soos in hierdie Artikel gebruik, beteken inkomste uit aandele of ander regte wat in winste deel (wat nie skuldeise is nie), asook inkomste uit ander regspersoonsregte wat onderhewig is aan dieselfde belastingbehandeling as inkomste uit aandele ingevolge die reg van die Kontrakterende Staat waarvan die maatskappy wat die uitkering doen, 'n inwoner is.

5. Die bepalings van paragraaf 1 is nie van toepassing nie indien die voordelige eienaar van die dividende, wat 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat is, in die ander Kontrakterende Staat waarvan die maatskappy wat die dividende betaal 'n inwoner is, besigheid dryf deur middel van 'n permanente saak wat daarin geleë is en die aandeelhouding ten opsigte waarvan die dividende betaal word, effektief aan sodanige permanente saak verbonde is. In sodanige geval is die bepalings van Artikel 7 van toepassing.

6. Waar 'n maatskappy wat 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat is, wins of inkomste uit die ander Kontrakterende Staat verkry, hef daardie ander Staat geen belasting op die dividende wat deur die maatskappy betaal word nie, uitgesonderd in soverre sodanige dividende aan 'n inwoner van daardie ander Staat betaal word of in soverre die aandeelhouding ten opsigte waarvan die dividende betaal word, effektief verbonde is aan 'n permanente saak wat in daardie ander Staat geleë is, en onderwerp hy ook nie die maatskappy se onuitgekeerde wins aan 'n belasting op onuitgekeerde wins nie, selfs al bestaan die dividende wat betaal word of die onuitgekeerde wins in geheel of gedeeltelik uit wins of inkomste wat in sodanige ander Staat ontstaan.

7. Die bepalings van hierdie Artikel is nie van toepassing nie indien dit die hoofoogmerk of een van die hoofoogmerke was van enige persoon betrokke by die skep of toedeling van die aandele of ander regte, ten opsigte waarvan die dividende betaal word om by wyse van daardie skepping of toedeling voordeel te trek uit hierdie Artikel.

ARTIKEL 11

RENTE

1. Rente wat in 'n Kontrakterende Staat ontstaan en aan 'n inwoner van die ander Kontrakterende Staat betaal word, kan in daardie ander Staat belas word.

2. Sodanige rente kan egter ook in die Kontrakterende Staat waarin dit ontstaan en ooreenkomstig die reg van daardie Staat belas word, maar as die voordelige eienaar van die rente 'n inwoner van die ander Kontrakterende Staat is, mag die belasting wat aldus gehef word, nie meer as 10 persent van die bruto bedrag van die rente wees nie.

Die bevoegde owerhede van die Kontrakterende State moet deur onderlinge ooreenkoms besluit oor die wyse van toepassing van hierdie beperking.

3. Ondanks die bepalings van paragraaf 2, word rente wat in 'n Kontrakterende Staat ontstaan in daardie Staat van belasting vrygestel indien:

- (a) die betaler van die rente die Regering van daardie Kontrakterende Staat of 'n staatkundige onderverdeling of 'n plaaslike owerheid daarvan is; of
- (b) die rente betaal word aan die Regering van die ander Kontrakterende Staat of 'n staatkundige onderverdeling of 'n plaaslike owerheid daarvan; of
- (c) die rente betaal word deur die Sentrale Bank van daardie Kontrakterende Staat of die Sentrale Bank van die ander Kontrakterende Staat; of
- (d) die rente betaal word aan enige instelling of liggaam wat, regstreeks of onregstreeks, in geheel besit word deur die ander Kontrakterende Staat of 'n staatkundige onderverdeling of 'n plaaslike owerheid daarvan; of
- (e) die rente ontstaan ten opsigte van enige skuldinstrument wat op 'n erkende aandeelbeurs genoteer is.

4. Vir die doeleindes van paragraaf 3(e), beteken die uitdrukking "erkende aandelebeurs":
- (a) in Suid-Afrika, die Johannesburgse Effektebeurs;
 - (b) in Katar, die Katarese Beurs;
 - (c) enige ander aandelebeurs waarop die bevoegde owerhede van die Kontrakterende State ooreenkom.

5. Die uitdrukking "rente" soos dit in hierdie Artikel gebruik word, beteken inkomste uit alle soorte skuldeise, hetsy deur 'n verband gesekureer al dan nie en hetsy dit 'n reg inhou om in die skuldenaar se wins te deel al dan nie, en in die besonder inkomste uit staatseffekte en inkomste uit obligasies of skuldbriewe, insluitende premies en pryse verbonde aan sodanige effekte, obligasies of skuldbriewe. Boeteheffings vir laat betaling word nie vir die doel van hierdie Artikel as rente beskou nie.

6. Die bepaling van paragraaf 1 is nie van toepassing nie indien die voordelige eienaar van die rente wat 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat is, in die ander Kontrakterende Staat waarin die rente ontstaan, besigheid dryf deur 'n permanente saak wat daarin geleë is, en die skuldeis ten opsigte waarvan die rente betaal word, effektief aan sodanige permanente saak verbonde is. In sodanige geval is die bepaling van Artikel 7 van toepassing.

7. Rente word geag in 'n Kontrakterende Staat te ontstaan wanneer die betaler 'n inwoner van daardie Staat is. Waar die persoon wat die rente betaal, hetsy daardie persoon 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat is al dan nie, in 'n Kontrakterende Staat 'n permanente saak het in verband waarmee die skuld waarop die rente betaal word aangegaan is en sodanige rente deur sodanige permanente saak gedra word, word sodanige rente egter geag te ontstaan in die Staat waarin die permanente saak geleë is.

8. Waar, vanweë 'n besondere verhouding tussen die betaler en die voordelige eienaar of tussen hulle albei en 'n ander persoon, die bedrag van die rente, met inagneming van die skuldeis waarvoor dit betaal word, meer is as die bedrag waarop die betaler en die voordelige eienaar sou ooreengekom het by ontstentenis van so 'n verhouding, is die bepaling van hierdie Artikel net op laasgenoemde bedrag van toepassing. In sodanige geval bly die oormaatdeel van die betalings belasbaar ooreenkomstig die wette van elke Kontrakterende Staat, met behoorlike inagneming van die ander bepaling van hierdie Ooreenkoms.

9. Die bepaling van hierdie Artikel is nie van toepassing nie indien dit die hoofogmerk of een van die hoofogmerke was van enige persoon betrokke by die skep of toekenning van die skuldeis ten opsigte waarvan die rente betaal word om by wyse van daardie skepping of toekenning voordeel te trek uit hierdie Artikel.

ARTIKEL 12

TANTIÈME

1. Tantième wat in 'n Kontrakterende Staat ontstaan en aan 'n inwoner van die ander Kontrakterende Staat betaal word, kan in daardie ander Staat belas word.

2. Sodanige tantième kan egter ook in die Kontrakterende Staat waarin dit ontstaan en ooreenkomstig die wette van daardie Staat belas word, maar as die voordelige eienaar van die tantième 'n inwoner van die ander Kontrakterende Staat is, mag die belasting wat aldus gehef word, nie meer as 5 persent van die bruto bedrag van die tantième wees nie.

3. Die uitdrukking "tantième" soos dit in hierdie Artikel gebruik word, beteken betalings van enige soort wat ontvang word as vergoeding vir die gebruik, of die reg op die gebruik, van enige outeursreg op letterkundige, artistieke of wetenskaplike werk (insluitende kinematograaffilms en films, bande of skywe vir radio- of televisie-uitsending), enige patent, handelsmerk, ontwerp of model, plan, geheime formule of proses, of vir inligting rakende nywerheids-, handels- of wetenskaplike ondervinding.

4. Die bepalings van paragrawe 1 en 2 is nie van toepassing nie indien die voordelige eienaar van die tantième wat 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat is, in die ander Kontrakterende Staat waarin die tantième ontstaan, besigheid dryf deur middel van 'n permanente saak wat daarin geleë is, en die reg of eiendom ten opsigte waarvan die tantième betaal word, effektief verbonde is aan sodanige permanente saak. In so 'n geval is die bepalings van Artikel 7 van toepassing.

5. Tantième word geag in 'n Kontrakterende Staat te ontstaan wanneer die betaler 'n inwoner van daardie Staat is. Waar die persoon wat die tantième betaal, hetsy daardie persoon 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat is al dan nie, in 'n Kontrakterende Staat 'n permanente saak het waaraan die reg of eiendom ten opsigte waarvan die tantième betaal word, effektief verbonde is, en sodanige tantième deur sodanige permanente saak gedra word, word sodanige tantième geag te ontstaan in die Staat waarin die permanente saak geleë is.

6. Waar, as gevolg van 'n spesiale verhouding tussen die betaler en die voordelige eienaar of tussen hulle albei en 'n ander persoon, die bedrag van die tantième, met inagneming van die gebruik, reg of inligting waarvoor dit betaal word, meer is as die bedrag waarop die betaler en die voordelige eienaar sou ooreengekom het by ontstentenis van so 'n verhouding, is die bepalings van hierdie Artikel net op laasgenoemde bedrag van toepassing. In so 'n geval bly die oormaatdeel van die betalings belasbaar ooreenkomstig die wette van elk van die Kontrakterende State, met behoorlike inagneming van die ander bepalings van hierdie Ooreenkoms.

7. Die bepalings van hierdie Artikel is nie van toepassing nie indien dit die hoofogmerk of een van die hoofogmerke was van enige persoon betrokke by die skep of oordrag van die regte ten opsigte waarvan die tantième betaal word om by wyse van daardie skepping of oordrag voordeel te trek uit hierdie Artikel.

ARTIKEL 13

KAPITAALWINS

1. Wins wat 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat verkry uit die vervreemding van onroerende eiendom wat in Artikel 6 bedoel word en in die ander Kontrakterende Staat geleë is, kan in daardie ander Staat belas word.

2. Wins uit die vervreemding van roerende eiendom wat deel uitmaak van die besigheidseiendom van 'n permanente saak wat 'n onderneming van 'n Kontrakterende Staat in die ander Kontrakterende Staat het, insluitende die wins uit die vervreemding van so 'n permanente saak (alleen of met die hele onderneming), kan in daardie ander Staat belas word.

3. Wins uit die vervreemding van skepe of lugvaartuie wat in internasionale verkeer bedryf word of roerende eiendom wat op die bedryf van sodanige skepe of lugvaartuie betrekking het, is net in die Kontrakterende Staat belasbaar waarin die plek van doeltreffende bestuur van die onderneming geleë is.

4. Wins uit die vervreemding van aandele van die aandeelkapitaal van 'n maatskappy waarvan die eiendom regstreeks of onregstreeks in geheel of gedeeltelik bestaan uit onroerende eiendom wat in 'n Kontrakterende Staat geleë is, kan in daardie Staat belas word. Die bepalings van hierdie paragraaf is egter nie van toepassing nie indien die onroerende eiendom gebruik word met die doel om 'n nywerheids- of vervaardigingsbedrywigheid uit te oefen.

5. Wins uit die vervreemding van enige ander eiendom as dié in die voorgaande paragrawe van hierdie Artikel bedoel, is belasbaar net in die Kontrakterende Staat waarvan die vervreemder 'n inwoner is.

ARTIKEL 14

INKOMSTE UIT DIENSBETREKKING

1. Behoudens die bepalings van Artikel 15, 17 en 18 is salarisse, lone en ander soortgelyke besoldiging wat 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat ten opsigte van 'n diensbetrekking verkry, net in daardie Staat belasbaar, tensy die diens in die ander Kontrakterende Staat beoefen word. Indien die diens aldus beoefen word, kan die besoldiging wat daaruit verkry word in daardie ander Staat belas word.

2. Ondanks die bepalings van paragraaf 1 is besoldiging wat 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat ontvang ten opsigte van diens wat in die ander Kontrakterende Staat beoefen word, net in eersgenoemde Staat belasbaar indien:-

- (a) die ontvanger in die ander Staat teenwoordig is vir 'n tydperk of tydperke wat altesaam hoogstens 183 dae is in enige twaalfmaandetydperk wat in die betrokke fiskale jaar begin of eindig, en
- (b) die besoldiging betaal word deur of namens 'n werkgewer wat nie 'n inwoner van die ander Staat is nie, en
- (c) die besoldiging nie deur 'n permanente saak wat die werkgewer in die ander Staat het, gedra word nie.

3. Ondanks die voorgaande bepalings van hierdie Artikel kan besoldiging wat ten opsigte van 'n diensbetrekking verkry word, wat uitgeoefen word aan boord van 'n skip of 'n lugvaartuig wat deur 'n onderneming van 'n Kontrakterende Staat in internasionale verkeer bedryf word, net in die Kontrakterende Staat waarin die onderneming se plek van doeltreffende bestuur geleë is, belas word.

4. Salarisse, lone en ander soortgelyke besoldiging wat ontvang word deur 'n werknemer van 'n lugvervoeronderneming van 'n Kontrakterende Staat, wat in die ander Kontrakterende Staat gestasioneer is en wat nie 'n burger of inwoner van daardie ander Staat is nie, is net in die eersgenoemde Staat belasbaar vir 'n tydperk van vier jaar wat begin op die datum waarop daardie werknemer vir die eerste keer pligte in daardie ander Staat verrig, met dien verstande dat:

- (a) die werknemer nie 'n burger van daardie ander Staat is nie, en
- (b) die werknemer nie onmiddellik voor die aanvang van diens in daardie ander Staat 'n inwoner van daardie ander Staat was nie.

ARTIKEL 15**DIREKTEURSGELDE**

1. Direkteursgelde en soortgelyke betalings verkry deur 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat in daardie persoon se hoedanigheid van lid van die direksie van 'n maatskappy wat 'n inwoner van die ander Kontrakterende Staat is, kan in daardie ander Staat belas word.

2. Salarisse, lone en ander soortgelyke vergoeding verkry deur 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat in daardie persoon se hoedanigheid van amptenaar in 'n bestuursposisie op die hoogste vlak van 'n maatskappy wat 'n inwoner van die ander Kontrakterende Staat is, kan in daardie ander Staat belas word.

ARTIKEL 16**VERMAAKLIKHEIDSKUNSTENAARS EN SPORTPERSONE**

1. Ondanks die bepalings van Artikel 7 en 14 kan inkomste verkry deur 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat as 'n vermaaklikheidskunstenaar, soos 'n teater-, rolprent-, radio- of televisiekunstenaar, of 'n musikant, of as 'n sportpersoon, uit daardie persoon se persoonlike bedrywighede wat as sodanig in die ander Kontrakterende Staat beoefen word, in daardie ander Staat belas word.

2. Waar inkomste ten opsigte van persoonlike bedrywighede wat deur 'n vermaaklikheidskunstenaar of sportpersoon in daardie persoon se hoedanigheid as sodanig uitgeoefen word, nie aan die vermaaklikheidskunstenaar of sportpersoon toeval nie maar aan 'n ander persoon, kan daardie inkomste, ondanks die bepalings van Artikel 7 en 14, belas word in die Kontrakterende Staat waarin die bedrywighede van die vermaaklikheidskunstenaar of sportpersoon beoefen word.

3. Inkomste wat 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat verkry uit bedrywighede wat in die ander Kontrakterende Staat beoefen word soos beoog in paragrafe 1 en 2 van hierdie Artikel, is vrygestel van belasting in daardie ander Staat indien die besoek aan daardie ander Staat in geheel of hoofsaaklik gesteun word deur openbare fondse van eersgenoemde Kontrakterende Staat, 'n staatkundige onderverdeling of 'n plaaslike owerheid daarvan, of plaasvind kragtens 'n kulturele ooreenkoms of reëling tussen die Regerings van die Kontrakterende State.

ARTIKEL 17**PENSIOENE EN ANNUÏTEITE**

1. Behoudens die bepalings van paragraaf 2 van Artikel 18 kan pensioene en ander soortgelyke besoldiging, en annuïteite, wat in 'n Kontrakterende Staat ontstaan en aan 'n inwoner van die ander Kontrakterende Staat betaal word, in eersgenoemde Staat belas word.

2. Die uitdrukking "annuïteit" beteken 'n vermelde bedrag wat periodiek op vermelde tye gedurende 'n persoon se lewe of gedurende 'n gespesifiseerde of vasstelbare tydperk betaalbaar word ingevolge 'n verpligting om die betalings te doen in ruil vir voldoende en volle teenprestasie in geld of geldwaarde.

ARTIKEL 18**REGERINGSDIENS**

1. (a) Salarisse, lone en ander soortgelyke besoldiging, uitgesonderd 'n pensioen, wat deur 'n Kontrakterende Staat, 'n staatkundige onderverdeling, 'n plaaslike owerheid of 'n statutêre liggaam daarvan aan 'n individu betaal word ten opsigte van dienste gelewer aan daardie Staat of onderverdeling of owerheid, is net in daardie Staat belasbaar.
- (b) Sodanige salarisse, lone en ander soortgelyke besoldiging is egter net in die ander Kontrakterende Staat belasbaar as die dienste in daardie Staat gelewer word en die individu 'n inwoner van daardie Staat is wat:-
 - (i) 'n burger van daardie Staat is; of
 - (ii) nie 'n inwoner van daardie Staat geword het uitsluitlik met die doel om die dienste te lewer nie.
2. (a) Enige pensioen wat betaal word deur, of uit fondse geskep deur, 'n Kontrakterende Staat, 'n staatkundige onderverdeling, 'n plaaslike owerheid of 'n statutêre liggaam daarvan aan 'n individu ten opsigte van dienste gelewer aan daardie Staat of onderverdeling of owerheid, is net in daardie Staat belasbaar.
- (b) Sodanige pensioen is egter net in die ander Kontrakterende Staat belasbaar indien die individu 'n inwoner en 'n burger van daardie Staat is.
3. Die bepalings van Artikel 14, 15, 16 en 17 is van toepassing op salarisse, lone en ander soortgelyke besoldiging, en op pensioene, ten opsigte van dienste gelewer in verband met 'n besigheid wat gedryf word deur 'n Kontrakterende Staat, 'n staatkundige onderverdeling, 'n plaaslike owerheid of 'n statutêre liggaam daarvan.

ARTIKEL 19**STUDENTE, VAKLEERLINGE EN BESIGHEIDSLEERLINGE**

Studente, vakleerlinge of besigheidsleerlinge wat in 'n Kontrakterende Staat aanwesig is uitsluitlik vir die doel van hulle onderwys of opleiding en wat 'n inwoner is, of onmiddellik voor sodanige aanwesigheid 'n inwoner was, van die ander Kontrakterende Staat, is in eersgenoemde Staat vrygestel van belasting op betalings wat van buite daardie eersgenoemde Staat vir die doel van die student se onderhoud, onderwys of opleiding ontvang word.

ARTIKEL 20**ANDER INKOMSTE**

1. Die inkomste-items van 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat, ongeag waar dit ontstaan, wat nie in die voorgaande Artikels van hierdie Ooreenkoms behandel is nie, is net in daardie Staat belasbaar.

2. Die bepalings van paragraaf 1 is nie op inkomste van toepassing nie, uitgesonder inkomste uit onroerende eiendom soos in paragraaf 2 van Artikel 6 omskryf, indien die ontvanger van sodanige inkomste wat 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat is, in die ander Kontrakterende Staat besigheid dryf deur middel van 'n permanente saak wat daarin geleë is, en die reg of eiendom ten opsigte waarvan die inkomste betaal word effektief aan sodanige permanente saak verbonde is. In so 'n geval is die bepalings van Artikel 7 van toepassing.

3. Ondanks die bepalings van paragrawe 1 en 2 kan inkomste-items van 'n inwoner van 'n Kontrakterende Staat wat nie in die voorgaande Artikels van die Ooreenkoms behandel word nie en in die ander Kontrakterende Staat ontstaan, ook in daardie ander Staat belas word.

ARTIKEL 21**UITSKAKELING VAN DUBBELE BELASTING**

Sonder benadeling van die algemene beginsel hiervan, word dubbele belasting soos volg uitgeskakel:

- (a) in Katar, waar 'n inwoner van Katar inkomste verkry wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ooreenkoms in Suid-Afrika belasbaar is, moet Katar 'n bedrag wat gelyk is aan die Suid-Afrikaanse belasting wat betaal is, toestaan as 'n aftrekking vanaf die belasting op die inkomste van daardie inwoner, met dien verstande dat sodanige aftrekking nie meer mag wees nie as daardie deel van die belasting, soos bereken voordat 'n aftrekking toegestaan is, wat toeskryfbaar is aan die inkomste wat uit Suid-Afrika verkry is; en
- (b) in Suid-Afrika, behoudens die bepalings van die reg van Suid-Afrika betreffende die aftrekking vanaf belasting betaalbaar in Suid-Afrika van belasting betaalbaar in enige ander land as Suid-Afrika, word Katarese belasting wat deur inwoners van Suid-Afrika betaal word ten opsigte van inkomste wat in Katar belasbaar is, ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ooreenkoms afgetrek van die belastings wat ooreenkomstig die Suid-Afrikaanse fiskale reg verskuldig is. Sodanige aftrekking mag egter nie meer wees nie as 'n bedrag wat tot die totale Suid-Afrikaanse belasting betaalbaar in dieselfde verhouding staan as waarin die betrokke inkomste tot die totale inkomste staan.

ARTIKEL 22**NIEDISKRIMINASIE**

1. Die burgers van 'n Kontrakterende Staat mag nie in die ander Kontrakterende Staat onderwerp word aan enige belasting of enige vereiste in verband daarmee wat anders of knellender is as die belasting en verwante vereistes waaraan burgers van daardie ander Staat in dieselfde omstandighede, in die besonder met betrekking tot verblyf, onderwerp is of kan word nie. Hierdie bepaling is ondanks die bepalings van Artikel 1 ook van toepassing op persone wat nie inwoners van een van of albei die Kontrakterende State is nie.

2. Die belasting op 'n permanente saak wat 'n onderneming van 'n Kontrakterende Staat in die ander Kontrakterende Staat het, word nie in daardie ander Staat minder gunstig gehef as die belasting wat gehef word op ondernemings van daardie ander Staat wat dieselfde bedrywighede beoefen nie. Hierdie bepaling word nie so uitgelê dat dit 'n Kontrakterende Staat verplig om aan inwoners van die ander Kontrakterende Staat enige persoonlike korting, verligting en vermindering vir belastingdoeleindes toe te staan op grond van burgerlike status of gesinsverantwoordelikhede wat hy aan sy eie inwoners toestaan nie.

3. Uitgesonderd waar die bepalings van paragraaf 1 van Artikel 9, paragraaf 5 van Artikel 11 of paragraaf 6 van Artikel 12 van toepassing is, is rente, tantième en ander betalings deur 'n onderneming van 'n Kontrakterende Staat aan 'n inwoner van die ander Kontrakterende Staat met die doel om die belasbare wins van sodanige onderneming te bepaal, aftrekbaar op dieselfde voorwaardes asof dit aan 'n inwoner van eersgenoemde Staat betaal is.

4. Ondernemings van 'n Kontrakterende Staat, waarvan die kapitaal regstreeks of onregstreeks in geheel of gedeeltelik deur een of meer inwoners van die ander Kontrakterende Staat besit of beheer word, word nie in eersgenoemde Staat onderwerp aan enige belasting of enige vereiste in verband daarmee wat anders of knellender is as die belasting en verwante vereistes waaraan ander soortgelyke ondernemings van eersgenoemde Staat onderhewig is of kan word nie.

5. Die niebelasting van Katarese burgers ingevolge die Katarese reg word nie as diskriminasie beskou ingevolge die bepalings van hierdie Artikel nie.

6. Die bepalings van hierdie Artikel is ondanks die bepalings van Artikel 2 van toepassing op belastingen van elke soort en beskrywing.

ARTIKEL 23

PROSEDURE VIR ONDERLINGE OOREENKOMS

1. Waar 'n persoon van mening is dat die optrede van een van of albei die Kontrakterende State tot gevolg het of sal hê dat daardie persoon nie ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ooreenkoms belas word nie, kan daardie persoon, ongeag die regsmiddels waarvoor die landsreg van daardie State voorsiening maak, 'n saak stel aan die bevoegde owerheid van die Kontrakterende Staat waarvan die persoon 'n inwoner is of, indien die saak onder paragraaf 1 van Artikel 22 ressorteer, aan dié van die Kontrakterende Staat waarvan die persoon 'n burger is. Die saak moet gestel word binne drie jaar na die eerste kennisgewing van die optrede wat lei tot belasting wat nie ooreenkomstig die bepalings van die Ooreenkoms is nie.

2. Die bevoegde owerheid moet, indien die beswaar na sy oordeel geregverdig voorkom en indien hy self nie 'n bevredigende oplossing kan kry nie, probeer om die saak deur onderlinge ooreenkoms met die bevoegde owerheid van die ander Kontrakterende Staat te besleg met die oog op die vermyding van belasting wat nie in ooreenstemming met die Ooreenkoms is nie. Enige ooreenkoms wat bereik word, moet toegepas word ondanks enige tydsbeperkings in die landsreg van die Kontrakterende State.

3. Die bevoegde owerhede van die Kontrakterende State moet poog om enige moeilikhede of twyfel wat oor die vertolking of toepassing van die Ooreenkoms ontstaan, deur onderlinge ooreenkoms te besleg. Hulle kan ook saam oorleg pleeg vir die uitskakeling van dubbele belasting in gevalle waarvoor die Ooreenkoms nie voorsiening maak nie.

4. Die bevoegde owerhede van die Kontrakterende State kan regstreeks, ook deur 'n gesamentlike kommissie bestaande uit hulself of hulle verteenwoordigers, met mekaar kommunikeer vir die doel van die bereiking van 'n ooreenkoms soos in die voorgaande paragrawe beoog.

ARTIKEL 24

UITRUIL VAN INLIGTING

1. Die bevoegde owerhede van die Kontrakterende State moet sodanige inligting uitruil wat voorsienbaar tersaaklik is om die bepalings van hierdie Ooreenkoms uit te voer of vir die administrasie of toepassing van hul landsreg rakende belastinge van elke soort en beskrywing wat namens die Kontrakterende State of hulle staatkundige onderverdelings gehef word, in soverre die belasting daarkragtens nie strydig met die Ooreenkoms is nie. Die uitruil van inligting word nie deur Artikel 1 en 2 beperk nie.

2. Enige inligting wat ingevolge paragraaf 1 deur 'n Kontrakterende Staat ontvang word, word as geheim behandel op dieselfde wyse as inligting wat ingevolge die landsreg van daardie Staat verkry is, en mag slegs bekend gemaak word aan persone of owerhede (insluitende houe en administratiewe liggame) gemoeid met die aanslaan of invordering van, die afdwing of vervolging ten opsigte van, die beslissing van appèlle met betrekking tot die belastinge in paragraaf 1 bedoel, of toesig oor die voorgaande. Sodanige persone of owerhede mag die inligting net vir sodanige doeleindes gebruik. Hulle mag die inligting in openbare hofverrigtinge of by regterlike beslissings openbaar maak.

3. In geen geval word die bepalings van paragrawe 1 en 2 so uitgelê nie dat dit aan 'n Kontrakterende Staat die verpligting oplê om:-

- (a) administratiewe maatreëls uit te voer wat strydig is met die wette en administratiewe praktyk van daardie of van die ander Kontrakterende Staat;
- (b) inligting te verskaf wat nie ingevolge die wette of in die normale loop van administrasie van daardie of die ander Kontrakterende Staat verkrygbaar is nie;
- (c) inligting te verstrek wat enige handels-, sake-, nywerheids-, kommersiële of beroepsgeheim of handelsproses openbaar sal maak, of inligting waarvan die openbaarmaking strydig met die openbare beleid (*ordre public*) sal wees.

4. Indien inligting ooreenkomstig hierdie Artikel deur 'n Kontrakterende Staat aangevra word, gebruik die ander Kontrakterende Staat sy inligtingversamelmaatreëls om die verlangde inligting te verkry, al het daardie ander Staat nie sodanige inligting vir sy eie belastingdoeleindes nodig nie. Die verpligting vervat in die voorgaande sin is onderhewig aan die beperkings van paragraaf 3, maar sodanige beperkings word in geen geval so uitgelê dat dit 'n Kontrakterende Staat in staat stel om te weier om inligting te verstrek bloot omdat hy geen plaaslike belang by sodanige inligting het nie.

5. In geen geval word die bepalings van paragraaf 3 so uitgelê dat dit 'n Kontrakterende Staat in staat stel om te weier om inligting te verstrek bloot omdat die inligting deur 'n bank, ander finansiële instelling, benoemde of persoon wat in 'n agentskap- of 'n fidusiêre hoedanigheid optree, gehou word of omdat dit met eienaarskapbelange in 'n persoon verband hou nie.

ARTIKEL 25**LEDE VAN DIPLOMATIEKE MISSIES EN KONSULÊRE POSTE**

Niks in hierdie Ooreenkoms raak die fiskale voorregte van lede van diplomatieke missies of konsulêre poste ingevolge die algemene reëls van die volkereg of ingevolge die bepalings van spesiale ooreenkomste nie.

ARTIKEL 26**INWERKINGTREDING**

1. Elk van die Kontrakterende State stel die ander skriftelik deur middel van die diplomatieke kanaal in kennis van die afhandeling van die prosedures wat ingevolge sy reg vir die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms vereis word. Die Ooreenkoms tree in werking op die datum van ontvangs van die laaste van hierdie kennisgewings.

2. Die bepalings van die Ooreenkoms is van toepassing:-

- (a) met betrekking tot belastinge wat by die bron teruggehou word, ten opsigte van bedrae wat betaal of gekrediteer word op of na die eerste dag van Januarie wat eerste volg op die datum waarop die Ooreenkoms van krag geword het; en
- (b) met betrekking tot ander belastinge, ten opsigte van jare van aanslag wat begin op of na die eerste dag van Januarie wat eerste volg op die datum waarop die Ooreenkoms van krag geword het.

ARTIKEL 27**OPSEGGING**

1. Hierdie Ooreenkoms bly onbepaald van krag, maar enigeen van die Kontrakterende State kan die Ooreenkoms deur middel van die diplomatieke kanaal opsê deur aan die ander Kontrakterende Staat skriftelik kennis van opsegging te gee nie later nie as 30 Junie van enige kalenderjaar wat begin vyf jaar na die jaar waarin die Ooreenkoms in werking getree het.

2. In so 'n geval hou die Ooreenkoms op om van toepassing te wees:-

- (a) met betrekking tot belastinge wat by die bron teruggehou word, ten opsigte van bedrae wat betaal of gekrediteer word na die einde van die kalenderjaar waarin sodanige kennis gegee is; en
- (b) met betrekking tot ander belastinge, ten opsigte van jare van aanslag wat begin na die einde van die kalenderjaar waarin sodanige kennis gegee is.

TEN BEWYSE WAARVAN die ondergetekendes, behoorlik daartoe gemagtig deur hulle onderskeie Regerings, hierdie Ooreenkoms geteken en geseël het.

GEDOEN te Pretoria, op hede die 6^{de} dag van Maart in die jaar 2015, in twee oorspronklike eksemplare, waarvan albei tekste ewe outentiek is, in die Engelse en Arabiese taal.

**VIR DIE REGERING VAN DIE
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**

**VIR DIE REGERING VAN DIE
STAAT KATAR**

PROTOKOL

By die ondertekening van die Ooreenkoms tussen die Regering van die Republiek van Suid-Afrika en die Regering van die Staat Katar vir die vermyding van dubbele belasting en die voorkoming van fiskale ontduiking met betrekking tot belasting op inkomste, het die ondergetekendes ooreengekom dat die volgende bepaling 'n integrerende deel van die Ooreenkoms uitmaak:

Met betrekking tot Artikels 10 en 11:

Daar word verstaan dat die vrystellings, waarvoor daar in paragraaf 3 van Artikel 10 en paragraaf 3(d) van Artikel 11 voorsiening gemaak word, van toepassing is op Katar Beleggingsowerheid, Katar Beherend en hulle filiale solank hulle regstreeks of onregstreeks ten volle deur die Staat Katar besit word.

TEN BEWYSE WAARVAN die ondergetekendes, behoorlik daartoe gemagtig deur hulle onderskeie Regerings, hierdie Protokol onderteken en geseël het.

GEDOEN te Pretoria, op hede die 6^{de} dag van Maart in die jaar 2015, in twee oorspronklike eksemplare, waarvan albei tekste ewe outentiek is, in die Engelse en Arabiese taal.

**VIR DIE REGERING VAN DIE
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**

**VIR DIE REGERING VAN DIE
STAAT KATAR**